



Latvian (latviešu valoda)

## Levada rituāli

Krusta zīme

Tēva un Dēla un Svētā Gara vārdā.

Āmens

Sveiciens

Mūsu Kunga Jēzus Kristus žēlastība, un Dieva mīlestība, un Svētā Gara kopība esi ar tev visiem.

Un ar savu garu.

Senitenciālais akts

Brāļi (brāļi un māsas), atzīsim mūsu grēkus, Un tāpēc sagatavojieties svinēt svētos noslēpumus.

Es atzīstos visvarenajam Dievam Un jums, mani brāļi un māsas, ka es esmu ļoti grēkojis, Manās domās un vārdos, ko esmu izdarījis un ko es neesmu izdarījis, caur manu vainu, caur manu vainu, caur manu vissmagāko vainu; Tāpēc es jautāju svētītajai Marijai Evervirgin, visi eņģeļi un svētie, Un jūs, mani brāļi un māsas, lūgt mani par Kungu, mūsu Dievu.

Lai Visvarenais Dievs mūs apžēlojas, piedod mums mūsu grēkus, un nogādā jiet mūs mūžīgā dzīvē.

Āmens

Kirijs

English (English)

## Introductory Rites

Sign of the Cross

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Amen

Greeting

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

And with your spirit.

Penitential Act

Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

Amen

Kyrie

## Latvian (latviešu valoda)

**Kungs, apžēlojies.**

Kungs, apžēlojies.

**Kristu, apžēlojies.**

Kristu, apžēlojies.

**Kungs, apžēlojies.**

Kungs, apžēlojies.

## Glorija

Gods Dievam augstībā, un miers  
virs zemes labas gribas  
cilvēkiem. Mēs jūs slavējam, mēs  
tevi svētījām, mēs tevi dievinām,  
mēs tevi slavējam, mēs  
pateicamies jums par jūsu lielo  
slavu, Kungs Dievs, debesu  
ķēniņš, Ak Dievs, visvarenais  
Tēvs. Kungs Jēzus Kristus,  
vienpiedzimušais dēls, Kungs  
Dievs, Dieva Jērs, Tēva Dēls, tu  
atņem pasaules grēkus,  
apžēlojies par mums; tu atņem  
pasaules grēkus, pieņem mūsu  
lūgšanu; jūs sēžat pie Tēva labās  
rokas, apžēlojies par mums. Jo tu  
vienīgais esi Svētais, Tu vienīgais  
esi Tas Kungs, tu viens esi  
Visaugstākais, Jēzus Kristus, ar  
Svēto Garu, Dieva Tēva godībā.  
Āmen.

Savākt

**Lūgsimies.**

Āmen.

## Vārda liturģija

Pirmais lasījums

Tā Kunga vārds.

Paldies Dievam.

Atbildētais psalms

## English (English)

**Lord, have mercy.**

Lord, have mercy.

**Christ, have mercy.**

Christ, have mercy.

**Lord, have mercy.**

Lord, have mercy.

## Gloria

Glory to God in the highest, and on  
earth peace to people of good will.  
We praise you, we bless you, we  
adore you, we glorify you, we give  
you thanks for your great glory,  
Lord God, heavenly King, O God,  
almighty Father. Lord Jesus Christ,  
Only Begotten Son, Lord God, Lamb  
of God, Son of the Father, you take  
away the sins of the world, have  
mercy on us; you take away the  
sins of the world, receive our  
prayer; you are seated at the right  
hand of the Father, have mercy on  
us. For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord, you alone  
are the Most High, Jesus Christ, with  
the Holy Spirit, in the glory of God  
the Father. Amen.

Collect

**Let us pray.**

Amen.

## Liturgy of the Word

First Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Responsorial Psalm

Latvian (latviešu valoda)

## Otrais lasījums

Tā Kunga vārds.

Paldies Dievam.

Evaņģēlijs

**Tas Kungs lai ir ar jums.**

Un ar savu garu.

**Svētā evaņģēlija lasījums  
saskaņā ar N.**

Slava tev, Kungs

**Tā Kunga evaņģēlijs.**

Slava tev, Kungs Jēzu Kristu.

Ticības profesija

Es ticu vienam Dievam,  
visvarenais Tēvs, debesu un  
zemes radītājs, no visām  
redzamajām un neredzamajām  
lietām. Es ticu vienam Kungam  
Jēzum Kristum, Dieva  
vienpiedzimušais dēls, dzimis no  
Tēva pirms visiem laikiem. Dievs  
no Dieva, Gaisma no Gaismas,  
paties Dievs no patiesā Dieva,  
dzimis, nav radīts, ar Tēvu  
viendabīgs; caur viņu viss tapa.  
Mūsu, cilvēku dēļ, un mūsu  
pestīšanas dēļ viņš nāca no  
debesīm, un ar Svēto Garu tika  
iemiesots no Jaunavas Marijas,  
un kļuva par cilvēku. Mūsu dēļ  
viņš tika sists krustā Poncija  
Pilāta vadībā, viņš cieta nāvi un  
tika apglabāts, un trešajā dienā  
augšāmcelās saskaņā ar  
Svētajiem Rakstiem. Viņš uzkāpa  
debesīs un sēž pie Tēva labās  
rokas. Viņš nāks atkal godībā  
tiesāt dzīvos un mirušos un viņa

English (English)

## Second Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Gospel

**The Lord be with you.**

And with your spirit.

**A reading from the holy Gospel  
according to N.**

Glory to you, O Lord

**The Gospel of the Lord.**

Praise to you, Lord Jesus Christ.

Profession of Faith

I believe in one God, the Father  
almighty, maker of heaven and  
earth, of all things visible and  
invisible. I believe in one Lord Jesus  
Christ, the Only Begotten Son of  
God, born of the Father before all  
ages. God from God, Light from  
Light, true God from true God,  
begotten, not made, consubstantial  
with the Father; through him all  
things were made. For us men and  
for our salvation he came down  
from heaven, and by the Holy Spirit  
was incarnate of the Virgin Mary,  
and became man. For our sake he  
was crucified under Pontius Pilate,  
he suffered death and was buried,  
and rose again on the third day in  
accordance with the Scriptures. He  
ascended into heaven and is seated  
at the right hand of the Father. He  
will come again in glory to judge  
the living and the dead and his  
kingdom will have no end. I believe  
in the Holy Spirit, the Lord, the

## Latvian (latviešu valoda)

valstībai nebūs gala. Es ticu Svētajam Garam, Kungam, dzīvības devējam, kas nāk no Tēva un Dēla, kas kopā ar Tēvu un Dēlu tiek pielūgts un pagodināts, kas ir runājis caur praviešiem. Es ticu vienai, svētai, katoļu un apustuliskai Baznīcai. Es atzīstu vienā Kristībā grēku piedošanai un es gaidu mirušo augšāmcelšanos un nākamās pasaules dzīvi. Āmen.

### Homīlija

### Universālā lūgšana

**Mēs lūdzam To Kungu.**

Kungs, uzklausi mūsu lūgšanu.

### Euharistijas liturģija

### Piedāvājums

Lai Dievs svētīts mūžīgi.

**Lūdzieties, brāļi (brāļi un māsas), ka mans un tavs upuris var būt Dievam pieņemami, visvarenais Tēvs.**

Lai Tas Kungs pieņem upuri no jūsu rokām par viņa vārda slavu un slavu, mūsu labā un visas viņa svētās Baznīcas labums.

Āmen.

### Euharistiskā lūgšana

**Tas Kungs lai ir ar jums.**

Un ar savu garu.

**Paceliet savas sirdis.**

Mēs tos paceļam pie Tā Kunga.

**Pateiksimies Tam Kungam, mūsu Dievam.**

Tas ir pareizi un taisnīgi.

## English (English)

giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

### Homily

### Prayer of the Faithful

**We pray to the Lord.**

Lord, hear our prayer.

### Liturgy of the Eucharist

### Offertory

Blessed be God for ever.

**Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.**

May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Amen.

### Eucharistic Prayer

**The Lord be with you.**

And with your spirit.

**Lift up your hearts.**

We lift them up to the Lord.

**Let us give thanks to the Lord our God.**

It is right and just.

### Latvian (latviešu valoda)

Svētais, svētais, svētais Dievs  
Cebaots. Debesis un zeme ir  
tavas godības pilnas. Hozanna  
augstākajā līmenī. Svētīgs, kas  
nāk Tā Kunga vārdā. Hozanna  
augstākajā līmenī.

#### **Ticības noslēpums.**

Mēs pasludinām tavu nāvi, ak  
Kungs, un apliecināt savu  
augšāmcelšanos līdz tu atkal  
atnāksi. Vai: Kad mēs ēdam šo  
maizi un dzeram šo kausu, mēs  
pasludinām tavu nāvi, ak Kungs,  
līdz tu atkal atnāksi. Vai: Glāb  
mūs, pasaules Pestītāj, par tavu  
krustu un augšāmcelšanos tu esi  
mūs atbrīvojis.

Āmen.

### Komūnijas rituāls

**Pēc Pestītāja pavēles un ko  
veidojusi dievišķā mācība, mēs  
uzdrošināmies teikt:**

Mūsu Tēvs, kas esi debesīs,  
svētīts lai top Tavs vārds; lai nāk  
tava valstība, tavs prāts lai  
notiek uz zemes, kā tas ir  
debesīs. Mūsu dienīško maizi dod  
mums šodien, un piedod mums  
mūsu pārkāpumus, tāpat kā mēs  
piedodam tiem, kas pret mums  
pārkāpuši; un neieved mūs  
kārdināšanā, bet atpestī mūs no  
ļauna.

**Atpestī mūs, Kungs, mēs lūdzam,  
no visa ļaunuma, dāvā mieru  
mūsu dienās, ka ar tavas  
žēlastības palīdzību, mēs  
vienmēr varam būt brīvi no grēka**

### English (English)

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.  
Heaven and earth are full of your  
glory. Hosanna in the highest.  
Blessed is he who comes in the  
name of the Lord. Hosanna in the  
highest.

#### **The mystery of faith.**

We proclaim your Death, O Lord,  
and profess your Resurrection until  
you come again. Or: When we eat  
this Bread and drink this Cup, we  
proclaim your Death, O Lord, until  
you come again. Or: Save us,  
Saviour of the world, for by your  
Cross and Resurrection you have  
set us free.

Amen.

### Communion Rite

**At the Saviour's command and  
formed by divine teaching, we dare  
to say:**

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name; thy kingdom  
come, thy will be done on earth as  
it is in heaven. Give us this day our  
daily bread, and forgive us our  
trespasses, as we forgive those who  
trespass against us; and lead us not  
into temptation, but deliver us from  
evil.

**Deliver us, Lord, we pray, from  
every evil, graciously grant peace  
in our days, that, by the help of  
your mercy, we may be always free  
from sin and safe from all distress,**

Latvian (latviešu valoda)

un pasargāts no visām bēdām,  
kad mēs gaidām svētīgo cerību  
un mūsu Pestītāja Jēzus Kristus  
atnākšana.

Karalistei, spēks un slava ir jūsu  
tagad un vienmēr.

Kungs Jēzus Kristus, kas teica  
saviem apustuļiem: Mieru es  
jums atstāju, savu mieru es jums  
dodu, neskaties uz mūsu  
grēkiem, bet uz jūsu Baznīcas  
ticību, un laipni dāvā viņai mieru  
un vienotību saskaņā ar jūsu  
gribu. Kas dzīvo un valda mūžīgi  
mūžos.

Āmen.

Tā Kunga miers lai vienmēr ar  
jums.

Un ar savu garu.

Piedāvāsim viens otram miera  
zīmi.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules  
grēkus, apžēlojies par mums.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules  
grēkus, apžēlojies par mums.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules  
grēkus, dod mums mieru.

Lūk, Dieva Jērs, redzi to, kas nes  
pasaules grēkus. Svētīgi ir tie,  
kas aicināti uz Jēra mielastu.

Kungs, es neesmu cienīgs ka tev  
jāieiet zem mana jumta, bet saki  
tikai vārdu, un mana dvēsele tiks  
dziedināta.

Kristus Miesa (asinis).

Āmen.

Lūgsimies.

English (English)

as we await the blessed hope and  
the coming of our Saviour, Jesus  
Christ.

For the kingdom, the power and the  
glory are yours now and for ever.

Lord Jesus Christ, who said to your  
Apostles: Peace I leave you, my  
peace I give you, look not on our  
sins, but on the faith of your  
Church, and graciously grant her  
peace and unity in accordance with  
your will. Who live and reign for  
ever and ever.

Amen.

The peace of the Lord be with you  
always.

And with your spirit.

Let us offer each other the sign of  
peace.

Lamb of God, you take away the  
sins of the world, have mercy on  
us. Lamb of God, you take away the  
sins of the world, have mercy on  
us. Lamb of God, you take away the  
sins of the world, grant us peace.

Behold the Lamb of God, behold  
him who takes away the sins of the  
world. Blessed are those called to  
the supper of the Lamb.

Lord, I am not worthy that you  
should enter under my roof, but  
only say the word and my soul shall  
be healed.

The Body (Blood) of Christ.

Amen.

Let us pray.

Latvian (latviešu valoda)

Āmen.

## Ritu noslēgšana

### Svētība

Tas Kungs lai ir ar jums.

Un ar savu garu.

Lai visvarenais Dievs jūs svētī,  
Tēvs un Dēls, un Svētais Gars.

Āmen.

### Atlaišana

Uz priekšu, Mise ir beigusies. Vai  
arī: ej un pasludini Tā Kunga  
evaņģēliju. Vai arī: ejiet ar mieru,  
pagodinot Kungu ar savu dzīvi.  
Vai arī: ej ar mieru.

Paldies Dievam.

English (English)

Amen.

## Concluding Rites

### Blessing

The Lord be with you.

And with your spirit.

May almighty God bless you, the  
Father, and the Son, and the Holy  
Spirit.

Amen.

### Dismissal

Go forth, the Mass is ended. Or: Go  
and announce the Gospel of the  
Lord. Or: Go in peace, glorifying the  
Lord by your life. Or: Go in peace.

Thanks be to God.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC